

F. 99 — 2005

[C - 99/11222]

**4 JUIN 1999. — Arrêté royal relatif au règlement transactionnel des infractions à la loi du 11 avril 1999 relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 avril 1999 relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé, notamment l'article 21, alinéa 2;

Vu l'urgence motivée par l'entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet prochain de la loi précitée et par la nécessité que le présent arrêté royal soit publié au plus tôt et qu'il puisse entrer en vigueur en même temps que la loi, afin d'en garantir son entière effectivité;

Que dans un domaine où les enjeux financiers sont importants pour les consommateurs, il convient en effet que les sanctions prévues par la loi puissent être appliquées en cas d'infraction;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 12 mai 1999 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les procès-verbaux constatant des infractions visées à l'article 17 de la loi du 11 avril 1999 relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé, dressés par les agents commissionnés par le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, sont transmis au directeur général de l'Administration de l'Inspection économique du Ministère des Affaires économiques.

**Art. 2.** Les sommes qu'il est proposé au contrevenant de payer à titre transactionnel au sens de l'article 21 de la même loi ne peuvent être inférieures à 5 000 francs, ni excéder un million de francs.

En cas de concours de plusieurs des infractions visées à l'article 21, les sommes sont cumulées sans que leur montant puisse excéder deux millions de francs.

**Art. 3.** Avant d'envoyer la proposition de paiement au contrevenant, une copie du procès-verbal constatant l'infraction lui est notifiée par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception au plus tard le trentième jour qui suit la date du procès-verbal.

**Art. 4.** Toute proposition de paiement accompagnée d'un bulletin de versement ou de virement est envoyée au contrevenant par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans un délai de six mois à partir de la date du procès-verbal.

La proposition mentionne le délai dans lequel le paiement doit être effectué. Ce délai est de huit jours au moins et de trois mois au plus.

**Art. 5.** Si aucune proposition de paiement n'a été faite dans le délai prévu par l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, le procès-verbal est transmis au procureur du Roi au plus tard à l'expiration de ce délai.

**Art. 6.** En cas de non-paiement dans le délai mentionné dans la proposition de paiement, le procès-verbal est transmis au procureur du Roi.

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1999.

**Art. 8.** Notre Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,  
E. DI RUPO

N. 99 — 2005

[C - 99/11222]

**4 JUNI 1999. — Koninklijk besluit betreffende de minnelijke schikking bij inbreuken op de wet van 11 april 1999 betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 april 1999 betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen, inzonderheid op artikel 21, tweede lid;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de voornoemde wet op 1 juli eerstkomende in werking treedt en door de noodzakelijkheid dat dit koninklijk besluit zo spoedig mogelijk wordt bekendgemaakt en dat het tegelijk met de wet in voege zou kunnen treden om er de volledige doeltreffendheid van te waarborgen;

Dat, in een domein waar de financiële inzetten belangrijk zijn voor de consumenten, het inderdaad aanbeveling verdient dat de door de wet voorziene sancties kunnen toegepast worden bij inbreuk;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 12 mei 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De processen-verbaal houdende vaststelling van inbreuken bedoeld bij artikel 17 van de wet van 11 april 1999 betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen, en opgemaakt door de ambtenaren aangesteld door de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, worden overgezonden aan de directeur-generaal van het Bestuur Economische Inspectie van het Ministerie van Economische Zaken.

**Art. 2.** De bedragen die bij wijze van minnelijke schikking in de zin van artikel 21 van dezelfde wet ter betaling worden voorgesteld aan de overtreder, mogen niet lager zijn dan 5 000 frank, en niet hoger dan één miljoen frank.

Bij samenloop van verscheidene van deze inbreuken bedoeld in artikel 21, worden de sommen samengeteld zonder dat het totale bedrag twee miljoen frank mag overschrijden.

**Art. 3.** Vooraleer het voorstel tot betaling toe te zenden aan de overtreder wordt hem een afschrift van het proces-verbaal waarbij de inbreuk wordt vastgesteld, ter kennis gebracht bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, en dit uiterlijk de dertigste dag na de datum van het proces-verbaal.

**Art. 4.** Elk voorstel tot betaling wordt, vergezeld van een stortings- of overschrijvingsformulier, binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van het proces-verbaal, aan de overtreder toegezonden bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

Het voorstel vermeldt de termijn waarbinnen de betaling moet worden gedaan. Deze termijn is ten minste acht dagen en ten hoogste drie maanden.

**Art. 5.** Indien geen voorstel tot betaling wordt gedaan binnen de termijn bepaald in artikel 4, eerste lid, wordt het proces-verbaal uiterlijk bij het verstrijken van die termijn overgezonden aan de procureur des Konings.

**Art. 6.** Bij niet-betaling binnen de termijn vermeld in het voorstel tot betaling, wordt het proces-verbaal overgezonden aan de procureur des Konings.

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1999.

**Art. 8.** Onze Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
E. DI RUPO